SII 17.738: original edition by K. G. Krishnan

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 738. (A.R. No. 681 of 1904.) TIRUMULLAIVĀYAL, SAIDAPET TALUK, CHINGLEPUT DISTRICT

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv17p0i0738

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII17/DHARMA_INSSIIv17p0i0738.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Summary

On the east wall of the first *prākāra* in the Māśilāmaṇīśvara temple.

Rājēndrachōḷa I. Year 3: 1014-15 A.D.

This inscription records the gift of 90 sheep left in the hands of some shepherds by Nāgaṉ Veḷḷi of Ugumbil, in Māṅgāḍu-nāḍu, a district of Puliyūr-kōṭṭam, a division of Jayaṅgoṇḍachōḷa maṇḍapam, for burning a perpetual lamp daily in the temple of Tirumullaivāyil-āṇḍār, at Tirumullaivāyil in Kāṉappēṟ[ūr]-nāḍu, a district of Puḷaṟ-kōṭṭam.

Edition

〈1〉[1 lost line]〈2〉(rā)**(je)ndra**coḷa**de**〈3〉vaṟku yāṇṭu muṉṟā〈4〉vatu **ja**yaṅkoṇ〈5〉ṭacoḷa maṇṭalat〈6〉tu puliyūr kkoṭṭat〈7〉tu māṅkāṭu nāṭṭu U〈8〉kumpil vallaṅ〈9〉kiḻān nākaṉ veḷ〈10〉ḷiyeṉ puḷaṟko〈11〉ṭṭattu kāṉappe〈12〉ṟu nāṭṭut tevatā〈13〉ṉan

tirumullaivā〈14〉 yiṟ tirumullaivāyi〈15〉lāṇṭārkkuc ca**ndrādi**〈16〉ttavaṟ Oru na**ndā**viḷa〈17〉kku Erippataṟku viṭṭa ⌜〈18〉cemmari cāvāmu(vā) ⌜〈19〉perāṭu toṇṇūṟu (I)〈20〉vvāṭu toṇṇū(ṟu)〈21〉m Ivvāṭu Oṉṟi(ṉu)〈22〉(kku) Orāṇṭu ney nā〈23〉ḻiyākat toṇṇū〈24〉ṟu nāḻi neyyuṅ ko〈25〉ṇṭu nicatam mu〈26〉ṟu **saṉ** [2+] yyaṭṭic ca**ndrādi**t(ta)〈27〉val Oru tiruna**ndā**viḷa〈28〉kkerippatāka Ittiru〈29〉 mullaivāy-ilūro〈30〉m Ivvāṭu nāṅkaḷe〈31〉y kaikkoṇṭu Eṅkaḷu〈32〉r Iṭaiyaṉ (ca)mpiya〈33〉yāṉa mullā [4+]〈34〉 karumāṇikka(m paṭi)〈35〉[1+] Iṭaiyāṉ tiru(vu) [2+]〈36〉pottaṉum vacam (vi)〈37〉ṭṭu Ittiruna**ndā**vi(ḷa)kku〈38〉 Oṉṟu ca**ndrādi**ttavar〈39〉 mu(ṭṭā)mey Erippip〈40〉pat¿a?〈ā〉ṉom tirumullai〈41〉 vāyilūrom Ivar〈42〉 kaḷ colla Eḻu〈43〉tiṉeṉ I〈v〉vūr Ūr ka〈44〉raṇattāṉ vaiya(ka)〈45〉〈ṉāyi〉ṉa vāmaṉaṉ cat〈46〉tiyeṉ Ivai Eṉṉe〈47〉ḻuttu Ittiruna**ndā**vi〈48〉ḷakku muṭṭāme(y Eri)〈49〉(ppi)ppāṉ **śrī**pātam (E)〈50〉ṉtalaimelaṉ I(tu)〈51〉(māye)**śva**rarira**(kṣ)ai** [||]

Bibliography

Digital edition of SII 17.738 by Krishnan 1964 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Krishnan, K. G. 1964. *South-Indian inscriptions. Volume XVII: Inscriptions collected during the year 1903-04*. South Indian Inscriptions 17. Delhi: Archaeological survey of India (Manager of Publications). Page 354, item 738.